

11/01/2020

浸禮 快樂日 吳繼揚牧師
Baptism O Happy Day, That Fixed My Choice Pastor David Wu

敬拜詩歌 胡建國
Worship Hymns Jack Hu

信息 信心的增長 吳繼揚牧師
Message Diligent in Adding Faith Pastor David Wu
彼得後書 2 Peter
1: 1-11

聖餐 吳繼揚牧師
Communion Pastor David Wu

見證分享 王惠
Testimony Hui Wang

歡迎與報告 胡建國
Welcome & Anno. Jack Hu

祝禱 吳繼揚牧師
Benediction Pastor David Wu

金句：我是葡萄樹，你們是枝子。常在我裡面的，我也常在他裡面，這人就多結果子；因為離了我，你們就不能做什麼。
(約翰福音 15: 5)

Key Verse: I am the vine; you are the branches. If you remain in me and I in you, you will bear much fruit; apart from me you can do nothing. (John 15:5)

司琴：尤秀珍

聖餐預備：閻 昉

浸禮預備：朱振齊、胡曉杰

網絡直播同工：郭紀成、王建元

報告事項

九月奉獻	\$72,464.40
九月支出	\$47,123.96
九月結算	\$25,340.44
本年盈虧	\$143,385.16

1. 2020 辛城教會主題：基督是磐石。
2. 浸禮：哈利路亞讚美神！感謝主！今天主日王惠姐妹接受洗禮歸入主名。歡迎王惠姐妹加入屬靈的大家庭，願神祝福保守她一生跟隨主，生命更新長進。
3. 青少年團契聚會：教會批准於 11/6, 12/4 周五晚 7:45 至 9:45 在美聖堂舉行實體的聚會，人數限制 50 人，需預先註冊，入口處量體溫，全程戴口罩，保持社交距離。請上教會 APP 報名。並請為聚會代禱。
4. 美聖堂禱告會暨事工協調會：11/11 週三晚上 7:30 分，線上舉行，先有禱告會，再舉行會議，歡迎弟兄姐妹參加。
5. 本堂秋季外院大掃除：11/14 週六上午 9:30 分，請團契或小組各派出三位的弟兄姐妹參加，清掃落葉施肥等工作。請與遲連林聯絡。
6. 泰北巴拿巴兒童事工：有些弟兄姐妹踴躍參加跑步，也有些弟兄姐妹不跑但仍樂意奉獻，在在都為此感謝主。請繼續為泰北事工奉獻目標八萬美元代禱。
7. 2020 辛城教會通訊錄：如您想要有一份紙質版的，歡迎在周三至週五上午十點至下午二點到美聖堂領取。

代禱事項

1. 馮建軍弟兄於 10/28 早上，被主接回天家，卸下病痛，安息主懷。求神安慰他的妻子王妍姐妹及兩個孩子。
2. 為趙仲堯弟兄的身體恢復健康代禱。
3. 繼續為我們教會所支持的宣教士代禱：保守個人身心靈健壯，也看顧他們的家人。因為全球經濟重創下，影響奉獻短少，求神感動補足事工發展上的需用。
4. 為今年高中畢業班即將遞交申請大學材料的家庭代禱，求神眷顧引導，倚靠神的大能大力去面對前面的腳步。
5. 為美國大選，求神掌權聖靈教導引領美國前面腳步，國人彼此有和睦。
6. 為在經濟波動中失去工作的及找工作的，辦理簽證等，都求神恩待賜恩典。

Announcements

September Offering	\$72,464.40
September Expenses	\$47,123.96
September Balance	\$25,340.44
Year-to-Date Balance	\$143,385.16

1. **2020 CCC Theme**: Jesus Christ is Our Rock.
2. **The Baptism**: Hallelujah! Praise and thank the Lord! Sis Hui Wang was baptized into the Lord today. Welcome her into the spiritual family. May God bless her to follow Him and grow in the Spirit all her life.
3. **YG Fellowship Gathering**: CCC has approved the in-person meeting on 11/6 & 12/4, Friday, 7:45-9:45pm at Mason church limiting up to 50 people. The requirements: pre-register at church app, have temperature taken at entrance, wear face mask, and keep social distance. Please pray for the gathering.
4. **Mason Prayer and MC Meeting**: Held on 11/11, Wed. 7:30pm online. The prayer mtg. is prior to the MC mtg. Welcome b/s to attend.
5. **Compton Outer Court Fall Clean-up**: 11/14, Sat. 9:30am. Three B/S from each fellowship or small group are invited to participate in raking leaves and fertilizing etc. Please contact bro. Lianlin Chi.
6. **Barnabas Children Ministry**: Thank the Lord for both b/s eagerly participated in running and b/s did not run but still gave gladly. Pray for the donation to reach the target \$80,000.
7. **2020 CCC Directory**: If you would like to have a hardcopy, please pick it up at Mason church, W-F, 10am-2pm.

Prayer Requests

1. Bro. Jianjun Feng went back to the heavenly home on 10/28 morning and rested in the Lord no longer in pain. May God comfort his wife, sister Yan Wang and their children.
2. Pray for the recovery of brother Peter Chiu.
3. Pray for the missionaries that CCC supports. May God strengthen them in spirit, soul, and body and keep their families. May His abundant provision be upon them and meet their needs due to the fewer offerings from the global economic crisis.
4. Pray for high school seniors who will submit their college applications to rely on God's guidance and strength to face their future.
5. Pray for the upcoming US election to be under God's control. May the Holy Spirit guide this country walk in His way and for the people to have peace among each other.
6. May God bless those who have lost jobs, are searching for jobs, and are applying for visas, etc. during the economic upheaval.

權力平衡

「因為他們不是厭棄你、乃是厭棄我、不要我作他們的王。」(撒8:7)

美國的政體採用三權分立，互相牽制；行政權由民選的總統主持，率領內閣治理國家；立法權由民選的參眾兩議會主持，負責制定法令和預算；司法權由總統提名，參議院同意的九名大法官主持，分層處理各類檢控和訴訟。美國又是聯邦政府，各州又有自治權，有民選的州長，兩議會，和民選法官。為何要有層層的牽制？因為人性本惡，權力可以腐化人心，必須加以監督。

聖經歷史顯明，在族長時期，都是神權政治，由神來指示要如何治理百姓。從出埃及到進迦南，以色列人漸漸倚賴人的治理；宗教的領袖大祭司，成為領導的中心。但由於支派散居，各自為政，常受異族欺凌；撒母耳可以說是以色列的國父，把大家統一起來。但百姓厭棄他，要求上帝給他們一位國王。雖然神警告他們(撒8:4-22)，王權會變成獨裁，百姓不聽。這時神興起另外一個團體，就是先知，來平衡王權。先知可以說是輿論的力量，代表群眾來糾正國王。所以舊約時代也是三權分立；政治領袖君王，宗教領袖大祭司，和群眾領袖先知。每當這三份權力平衡，彼此尊重合作，國家就興旺；若互相鬥爭，國家就衰敗。

新約教會的治理，就沒有制衡的必要，因為都是以基督為中心，每個人都直接有聖靈的引導，順服領袖，彼此尊重，相親相愛。但是君士坦丁以後，教會和政府爭權，造成中古世紀混亂局面，一直到15世紀改教運動後，教會才回歸到超世俗的立場。

今天，美國人心漸離上帝，又將教會拖入政治的漩渦中，回到中古世紀和舊約時代的權力鬥爭遊戲。其實，人心若不悔改，歸向上帝，再怎樣好的政治體系，也無法解決社會種種問題，這才是美國最大的隱憂。

Power Balance

"It is not you they have rejected, but they have rejected me as their king." (1 Sam.87)

The U.S. government has check and balance of three powers. The executive power is presided over by the elected president, leading the cabinet to govern the country. The legislative power is presided over by the elected Senate and the House of Representatives, responsible for formulating laws and budgets. The judicial power is presided over by nine justices nominated by the president, and approved by the Senate, handling various prosecutions and litigation in different levels. The United States is also a federal government, and each state has its autonomy, with elected governors, two parliaments, and elected judges. Why should there be layers of restraint? Because human nature is evil, power can corrupt people's hearts and must be supervised.

Biblical history shows that during the patriarchal period, it was theocracy, and God instructed how to govern the people. From leaving Egypt to entering Canaan, the Israelites gradually depended on human governance; the religious leader and high priest became the center of leadership. However, because the tribes were scattered and independent, they were often bullied by foreign races. Samuel was considered the father of Israel, uniting everyone, but the people rejected him and asked for a king. Although God warned them (1 Sam. 8:4-22), the kingship would become a dictatorship, and they would not listen. At this time, God raised up another group, the prophet, to balance the kingship. The prophet was sort of the power of public opinion, representing the masses to correct the king. Therefore, in the Old Testament era, the three powers were also separated: the political leader king, the religious leader high priest, and the mass leader prophet. Whenever these three powers are balanced and mutual respect and cooperation, the country will prosper. If they fight against each other, the country will decline.

There is no need for checks and balances in the governance of the New Testament church because it is all centered on Christ. Everyone is directly guided by the Holy Spirit, obeys the leaders, respects each other, and loves each other. However, after Constantine, the church and the government competed for power, causing chaos in the Middle Ages. It was not until the Reformation in the 15th century that the church returned to an unsecular position.

Today, Americans are gradually turning away from God and dragging the church into the political whirlpool, returning to the power struggle game of the Middle Ages and the Old Testament era. In fact, if people do not repent and turn to God, no matter how good a political system is, it will not be able to solve various social problems. This is the biggest worry of America.

辛城教會

Cincinnati Chinese Church at Mason

牧會傳道人: 吳繼揚, 楊洋, Shawn Isaacs

Ministers: David Wu, KC Fang, Bobby Yang, Shawn Isaacs

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組	Prayer Meetings/Small Group Bible Study	
週二	姊妹查經小組(戴敬家)	9:30 am
週三(每月第一週)	禱告會(美聖堂)	7:30 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(本堂/美聖堂輪流)	7:30 pm
週四	年長查經小組(李翠英/美聖堂)	10:00 am
週四	查經小組(賴姬吟家)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	負責人
福樂園契	每月第一週星期四早上十時在教堂	詹生和
安德森園契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營園契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	王江
加利利西區	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	廖述政
UC 校園園契	每週五 7:30 https://us02web.zoom.us/j/89874205767	楊洋
Miami 校園園契	每週五 8:00 pm 聚會使用 Zoom 平台	唐慧瑩
青少年園契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30	Shawn Isaacs

§ 主日崇拜, 備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6th grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

二零貳零年辛城教會主題: 基督是磐石

Cincinnati Chinese Church Theme for 2020:

Jesus Christ is Our Rock

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,

Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981

美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040,

Tel: (513) 398-1234

<http://www.immanuel.net/cincc>